



# La réglementation agricole

Les réformes agricoles sont à l'ordre du jour. Voici l'article que leur consacre l'«Ulus» sous la plume autorisée de M. Kemal Unal :

Ceux qui trouvent l'occasion de voyager un peu à l'intérieur du pays, peuvent constater que dans les dernières années les transactions intérieures ont sensiblement augmenté. Il peut se faire qu'il soit difficile de l'établir par les chiffres. Si même on se basait sur ceux des transports de marchandises effectués par nos chemins de fer dont le réseau se développe chaque année un peu plus, pour en indiquer la quantité, celle-ci constituerait une part limitée de ces échanges.

En effet, la plus grande partie des transactions intérieures se font sur nos routes nationales et vicinales. C'est cette voie que les moyens de locomotion motorisés ou non empruntent dans presque toutes les saisons de l'année.

Incontestablement ce sont les produits agricoles qui forment la plus grande partie des échanges intérieurs. Les chiffres les plus forts sont fournis par les céréales, les légumes et les fruits.

En divers endroits les produits agricoles ne pouvaient pas être transportés et qui restaient offerts aux seuls besoins locaux ont pu être augmentés ces dernières années grâce aux nouveaux moyens de locomotion.

C'est ainsi que Diyarbakir, Mersin, Adana, Dörtöyl enoivent dans tous les endroits du pays, et autant qu'ils peuvent en produire, respectivement leur blé, leurs légumes et leurs oranges. Le développement des marchés de vente accroît la production et le nombre des travailleurs.

Par ailleurs l'augmentation des transactions intérieures a ses contre-coups. Quand dans une région, n'importe quel produit est opposé à son équivalent qui a été importé d'ailleurs par les nouveaux moyens de locomotion, ce produit perd un peu de la valeur qu'il avait sur son propre marché.

C'est ainsi que l'hinterland d'Istanbul qui était un grand centre de culture de légumes a été influencé par les produits similaires provenant de Mersin et d'Adana. Ce fait si frappant se renouvelait partout exige, comme cela se fait dans les affaires industrielles, que la production agricole soit réglementée.

Par cette réglementation les principaux produits seront répartis en centres en prenant en considération le climat, la nature du sol et l'endroit. Chaque centre vendra dans la forme voulue le produit qu'il aura le mieux cultivé dans les conditions naturelles les meilleures.

En outre, on ne devra pas perdre de vue la situation de nos produits au point de vue de leur exportation. Sous ce rapport, les décisions qui ont été prises pour le tabac sont des plus excellentes. Cependant bien que ces mesures aient été confirmées par une loi, il peut se faire qu'elles ne soient pas utiles pour chaque région productrice.

Par exemple, le programme élaboré pour les grandes irrigations est de nature à réglementer la production du coton. On peut arriver aussi à ce résultat si le gouvernement distribue de bonnes semences et crée des pépinières.

Nous avons appris avec joie par suite de la déclaration faite la semaine dernière par le ministre de l'Agriculture que l'on était en train de préparer un plan agricole. Ces préparatifs dont s'occupent nos instituts sont suffisamment avancés.

La République a formé des éléments jeunes capables d'appliquer le plan agricole. Le ministre en a indiqué les points fondamentaux.

Le devoir de la presse consiste à y attirer l'attention générale. C'est dans cette pensée que nous avons parlé ici succinctement de la réglementation de la production et de la création de centres. Ceci est, en effet, une des pierres fondamentales du plan agricole futur.

Nous avons aussi expliqué qu'il faut dans cette réglementation ne pas perdre de vue les transactions intérieures dont le rendement est aussi important que celui de nos exportations.

## Le remaniement du Cabinet Stoyadinovitch

Belgrade, 5.— A. A. Le Conseil de régence accepte la démission de six ministres. Un d'entre eux nomme leurs remplaçants :

- Justice, M. S. nonivitch,
- Forêts et mines, M. Koujoundzitch,
- Travaux publics, M. Stochovitch,
- Ministre sans portefeuille, M. Novakovitch,
- Educations physique, M. Miletich,
- Instruction publique, M. Magachevitch,
- P.T.T., M. Tcheverkitch.

Les milieux politiques soulignent que ce remaniement consolide le gouvernement Stoyadinovitch et ne remanie nullement la politique extérieure et intérieure.

# Quand et comment doit-on traverser les passages cloutés ?

Voilà une question qui soulève bien des commentaires. Mlle Sabiha Zekerya exprime les siens dans un article paru dans le Tan :

La municipalité afin de réglementer la circulation, réserve pour le passage des piétons d'un trottoir à l'autre, des passages cloutés dans des endroits où l'encombrement est le plus intense. Tous les véhicules devant s'arrêter pour laisser passer les piétons, ceux-ci n'ont plus rien à craindre. C'est là une mesure excellente.

Or, dans un quotidien local, un collègue fait cette remarque : « Quelquefois, écrit-il, parce qu'il plait à un piéton de changer de trottoir, toutes les autos s'arrêtent de façon que des centaines de personnes sont immobilisées pour le bon plaisir d'un seul. Certes il y a en Europe des passages cloutés, mais on n'arrête pas la circulation pour un ou deux piétons. A l'instar de ce que fait l'agent signalier de Galatasaray, il faut attendre qu'il y ait un certain nombre de piétons et leur livrer passage tous à la fois ».

Permettez, cher confrère, de vous signaler que votre remarque est fautive.

Tout d'abord dans les villes de l'Europe la circulation des autos et des piétons est réglée à la minute.

Tantôt, en effet, ce sont les autos qui s'arrêtent pour laisser le passage libre aux piétons et tantôt ce sont ces derniers qui attendent que les autos aient passé. Les agents signaliers n'exigent pas qu'il y ait rassemblement de vingt personnes.

Si surtout nous prenons comme exemple l'Amérique, nous verrons tout d'abord qu'il n'y a pas d'agents signaliers. Il y a, au contraire, des signaux automatiques qui fonctionnent chaque trois minutes. Au signal vert, c'est le tour des autos ; quand paraît le rouge, c'est celui des piétons.

Si une auto franchissait le passage alors que le signal rouge est donné et qu'il n'y a pas un seul piéton, l'agent dresse aussitôt une contravention contre le chauffeur qui a transgressé ainsi le règlement.

Ce qui est vrai pour New-York, ville de huit millions d'habitants, l'est aussi pour notre cité.

Certes, les Américains qui ont pris une auto ont des affaires tout aussi pressées et voire plus importantes que les nôtres.

Mais il s'agit ici d'une question de principe et de règlement.

Si on commence par faire des exceptions, une auto partie de Sifli arrivera sans arrêt à Fatih. On se demandera alors à quoi auront servi les passages cloutés.

Nous ne devons pas critiquer la municipalité quand elle adopte de bonnes mesures. Au contraire, nous devons souhaiter qu'elle les améliore.

Plaise à Dieu que l'on place sur nos routes aussi des signaux automatiques, qu'en montant à bord de nos bateaux nous passions par des tourbillons et que nous prenions notre billet chacun à notre tour !

Nous devons demander et nous demandons que la municipalité fournisse au public de l'eau pure, du lait stérilisé et d'autres choses encore de ce genre.

## Les prochaines grandes manœuvres d'Aydin

Izmir, 4. (Du «Kurun») — Les préparatifs des manœuvres de l'Egée sont entrés dans leur phase finale. A une heure du matin, les divers détachements qui doivent y prendre part ont quitté Izmir pour rejoindre la zone des opérations. Les forces «bleues» motorisées qui viennent d'autres directions ont occupé leurs positions.

Le général Izzeddin qui commandera les manœuvres s'est entretenu aujourd'hui avec les généraux.

Samedi, les généraux, les députés et les journalistes partiront pour la zone des opérations. L'hôtel d'Aziziye, a été préparé pour les ministres.

Les manœuvres commenceront le 10 et s'achèveront le 14. Un grand banquet aura lieu ensuite. Les troupes seront passées en revue le 15 dans la plaine de Gormencik.

Ankara, 4.— Le Grand Chef Atatürk et les ministres qui doivent assister aux manœuvres d'Aydin quitteront la capitale le 7 ou le 8 pour Izmir.

## Dans l'industrie cinématographique

Londres, 5.— La principale entreprise de films en Angleterre la London film production limited suspend ses travaux pour six mois. On dit qu'elle sera relevée par la United Artists pour une somme de un million deux cent mille sterling.

# LA VIE LOCALE

## LE MONDE DIPLOMATIQUE

**Légation du Danemark**  
M. Axel Norgard, ministre de Danemark, part ce soir en congé pour Copenhague. Pendant son absence les affaires de la Légation seront gérées par le chargé d'affaires, M. Fensmark, rentré ces jours-ci en notre ville du Danemark.

**Consulat de l'U. R. S. S.**  
M. Marsinsky, consul de l'U.R.S.S. à Izmir est arrivé hier en notre ville où il compte prendre un court repos.

## LE VILAYET

### L'anniversaire de la libération d'Istanbul

Notre ville pavoisée en fête, célèbre aujourd'hui l'anniversaire de sa libération par les troupes nationales. A 9 heures a eu lieu le rassemblement des troupes, des écoles et des corporations place Sultanahmet. A 10 heures une salve de 21 coups fut tirée tandis que retentissaient les sirènes. Une minute de recueillement a été observée à la mémoire des soldats tombés pour libérer Istanbul.

A 10 h. 30 le cortège s'est formé et a défilé de Beyazit à Taksim où des discours ont été prononcés.

Le Vali et président du Conseil municipal, le commandant de la Place, les généraux et officiers supérieurs, les députés présents à Istanbul, le corps enseignant de l'Université, les présidents des filiales du Parti Républicain du Peuple, les représentants de la presse, etc., ont pris place dans une tribune. Le drapeau a été hissé sur un mât dressé auprès du monument de la République, aux sons de l'hymne de l'Indépendance joué par une fanfare militaire. Des couronnes des fleurs ont été déposées ensuite au pied du monument.

A 16 heures, une délégation composée du président et des membres du Conseil municipal, des représentants des corporations et des personnalités du Parti se rendra au commandement de la place pour faire part aux autorités militaires de la reconnaissance de la population envers l'armée libératrice.

La nuit, place de Taksim, un concert sera donné par l'orchestre de la ville. A 20 h. 30, le Vali et président du Conseil municipal donnera au Pera Palace un banquet en l'honneur de l'armée.

## LA MUNICIPALITÉ

### Les marchés de quartier

On continue à exprimer, dans la presse locale, les raisons du peu de succès des marchés de quartier organisés par la Municipalité. Sur 82 emplacements qui avaient été désignés pour y établir ces marchés, c'est à peine si 7 à 8 ont commencé à y fonctionner. Et l'affluence y est demeurée très limitée.

Suivant l'enquête menée par la Municipalité deux facteurs justifiaient ce peu d'empressement du public. D'abord les lieux choisis ne sont guère commodes ; les heures fixées pour les marchés ne le sont pas non plus. La Municipalité a décidé en principe de modifier les uns et les autres.

On envisage de fixer les heures des marchés entre 17 h. 30 et 20 h. De même on tiendra compte, le plus largement possible, des observations formulées par le public en ce qui concerne les emplacements à adopter.

Un autre facteur cependant qui contribue à décourager les marchands, et auquel il sera vraisemblablement difficile de remédier, est constitué par les frais qu'exigent le transport des marchandises des halles au lieu de vente et le renvoi des articles qui n'auraient pas été écoulés.

Depuis le 1er octobre, les envois aux halles ont commencé à baisser. Il s'agit là d'un phénomène saisonnier habituel. Mais, ce qui est plus grave, même ces marchandises en quantité limitée ne sont pas entièrement vendues, ce qui place les producteurs dans une situation difficile.

Une partie des légumes et des fruits provenant des villages alentour pourrissent invendus, ou sont cédés à des prix dérisoires. Les producteurs se sont plaints de cette situation auprès des départements compétents de sorte qu'à ce point de vue également, la prise de mesures appropriées s'impose.

### L'Exposition permanente

Il semble définitivement décidé d'établir au stade de Taksim la nouvelle Exposition permanente que l'on compte créer en notre ville.

La commission constituée à cet effet étudiera les détails de la création de l'Exposition en question et de son fonctionnement, les recettes qu'elle assurera et les autres particularités qui la concernent.

### La lutte contre le bruit

Un règlement a été élaboré au sujet des charrettes ainsi que des tombereaux des équipes municipales qui contribuent dans la plus grande mesure au tapage en ville. Il sera soumis au conseil Municipal lors de sa session de novembre.

En vertu de ce règlement un délai de deux mois sera accordé aux propriétaires de voitures pour apporter à leurs véhicules les modifications nécessaires de façon à éviter le bruit dans les limites des dispositions qui leur seront communiquées.

Interdiction sera faite aux bateaux de faire retentir leurs sirènes, en accostant aux quais, à certaines heures déterminées. Ils n'en useront que dans les cas d'extrême nécessité et pour éviter un danger d'abordage.

Enfin les zones où les wattenmen pourront faire retentir leurs sonneries seront également limitées. Le but de la Municipalité est de faire d'Istanbul une ville silencieuse, surtout la nuit. Et des amendes seront perçues de quiconque troublera ou entravera l'application de ce programme.

### Les noms des rues

La commission chargée d'examiner les noms des rues et des quartiers de notre ville a achevé sa tâche. Elle a conclu à l'opportunité de modifier les noms de 73 rues, 6 quartiers et 1 région de la ville parce qu'ils comportaient des titres abolis tels que paşa, bey, haci tout en ne présentant pas une valeur historique réelle, soit encore parce qu'ils étaient étrangers. Avant de prendre cette décision, les membres de la commission ont consulté la direction des Musées et la commission pour la protection des œuvres historiques.

Le rapport de la commission avec les listes annexes des anciens noms à abolir et des nouveaux noms qu'elle suggère, sera soumis à l'assemblée de la Ville, lors de sa session de novembre.

### Les eaux de la côte d'Asie

La Municipalité étudie la réforme et l'amélioration des services des Eaux de Kadidöy. Elle envisage de grouper les travaux à accomplir en 3 catégories ; ceux qui s'imposent d'urgence ; ceux qui devront être exécutés dans le courant de l'année financière 1937 ; ceux enfin que l'on peut sans inconvénient, remettre à une date ultérieure. Les travaux de cette dernière catégorie feront l'objet d'un vaste plan quinquennal qui entrera en vigueur à partir de l'année financière 1938. Par contre ceux des première et seconde catégorie ont été déjà fixés et l'approbation des décrets compétents a été demandée.

Parmi les travaux à exécuter dans le courant de la présente année financière figure l'adduction de l'eau à Camlica et dans sa région. Dans ce but, un dépôt et une station de distribution seront créés à Bağlarbaşı.

# Ce que l'Etat attend du village : la prospérité du pays

## Ce que le village attend de l'Etat : un plan de redressement

Après le premier discours officiel de M. Şakir Kesebir

M. Şakir Kesebir, ministre de l'Agriculture, vient de prendre une initiative particulièrement intéressante, et qui consiste de réunir en une sorte de congrès plusieurs cultivateurs d'une même région afin de discuter avec eux de leurs desiderata. L'exposé que M. Şakir Kesebir fit à l'occasion de cette réunion fut, si nous ne nous trompons pas, le premier en date depuis son entrée à la tête du ministère de l'Agriculture. Il est donc, à cet égard, significatif.

On y trouve d'ailleurs tout un programme — tout un programme qu'on voudrait voir se réaliser et sur la nécessité duquel nous sommes revenu plus d'une fois ces derniers temps.

Mais la partie la plus positive de l'exposé du ministre de l'Agriculture est très certainement celle où il énumère les diverses mesures que compte adopter le Gouvernement de la République afin d'améliorer la situation des campagnes, de coordonner et de réajuster la production agricole.

Une décision de M. Kesebir nous a particulièrement intéressé : c'est celle concernant la répartition des cultures selon les possibilités du sol.

Nous estimons, qu'avec celle de s'attaquer résolument au problème de l'irrigation et de l'eau potable, cette mesure du nouveau ministre de l'Agriculture est parmi les plus importantes qu'il ait exprimées.

Ainsi par les réunions répétées des cultivateurs, d'un côté, et par l'attribution à l'Etat du rôle de désigner pour chaque terre les cultures qui lui conviennent le mieux, d'un autre côté, le Gouvernement arrivera à un contrôle très souple de la production agricole.

Ces petits congrès — et nous voulons croire qu'ils se répéteront souvent et cela dans des régions différentes — permettront au ministère de l'Agriculture de se constituer quelques bases solides pour l'élaboration d'un

plan général de redressement agricole.

La manière de procéder préconisée par M. Şakir Kesebir, pour être par faitement sûre, ne menace pas moins de se révéler fort longue, s'étendant ainsi qu'il l'a dit lui-même, sur une période de près de onze ans.

De cette façon des villages d'étranges régions entières — seront obligés d'attendre encore onze ans pour bénéficier du moindre avantage, et cela sans aucune raison plausible. Le plan de M. Kesebir, que nous déclarons excellent par ailleurs, peut fort bien se doubler d'un second plan plus haut, moins dégrossi en ses détails et qui embrasserait dans son ensemble toute la question agricole.

C'est l'application de ce plan qui doit être aussi rapide que possible, et elle suit d'ailleurs les lois du plus normal que et du processus le plus normal qui, de l'ensemble, va au détail.

Comme un sculpteur ébauche en son premier temps une tête puis lui donne les traits du visage, ainsi il convient de jeter en un premier moule un plan d'ordre général qui servira à améliorer l'ensemble de la situation des campagnes, permettant et facilitant la réalisation du plan de M. Kesebir, c'est-à-dire la réalisation des questions de détail.

Il est difficile de relayer l'agriculture d'un pays village par village, il faut lui imprimer d'abord un mouvement d'ensemble car toutes les régions sont solidaires l'une de l'autre et un atlagé de plusieurs chevaux ne saurait s'ébranler si l'un des animaux refuse d'avancer.

Cette réforme agricole ne peut être retardée car elle dépend l'économie générale de la nation et, sujet l'un de l'autre, l'Etat et le village doivent donner leurs efforts et accepter leurs devoirs l'un envers l'autre.

RAOUL HOLLOS

## Chronique pour les personnes mariées

### Monsieur est-il las de Madame ?

### Qu'il réponde, pour le savoir, au questionnaire ci-has

Les Américains se sont préoccupés de savoir quels étaient, d'une façon générale, les motifs qui provoquaient les nombreux divorces constatés dans leur pays.

La conclusion de cette enquête est que si un mari est, en conscience, convaincu qu'il peut répondre par l'affirmative à la plupart des questions qui vont suivre, il est certain qu'il se trouve sur la pente du divorce et de la destruction de son foyer.

Voici, au demeurant, ces fameuses questions :

1. — A table, avez-vous l'habitude de vous cacher derrière votre journal ?
2. — Au petit déjeuner lisez-vous votre courrier en prêtant très peu d'attention à la conversation de votre épouse ?
3. — Coupez-vous la parole à votre chère moitié quand elle fait un récit en lui disant : Laisse-moi continuer, les femmes ne s'entendent pas dans de tels récits ?
4. — Osez-vous lui reprocher qu'elle a menti ?
5. — Vous surprenez-vous à lui dire s'agissant de votre mariage : Quelle bêtise ai-je commise en allant ainsi ma liberté ?
6. — Regrettez-vous devant elle les jours heureux où vous étiez encore célibataire ?
7. — Avez-vous l'habitude de dévoiler les secrets de famille quand vous avez bu ?
8. — Dites-vous : Je compte acheter une auto au lieu de nous contons ?
9. — Inviter-vous quelqu'un à dîner chez vous sans prévenir votre femme ?
10. — Faites-vous remarquer à votre femme que vous aurez pu administrer la maison en dépensant beaucoup moins qu'elle ?
11. — Faites-vous semblant d'oublier les cadeaux du Jour de l'An ?
12. — Embrassez-vous votre chère moitié juste après qu'elle s'est mise du rouge aux lèvres ?
13. — Vous arrive-t-il quand elle a fini sa toilette de lui faire remarquer qu'elle est très forte ?
14. — Avez-vous la mauvaise habitude de verser la cendre de vos cigarettes sur les tapis sous prétexte que cela occasionne la destruction des mites ?
- Placez-vous sur le buffet en les renversant des verres qui n'ont pas encore été bien essuyés.
15. — Faites-vous marcher la radio pendant des heures pour entendre le compte-rendu d'un match de football ou de boxe ?
16. — Prétendez-vous quand vous rentrez que l'on soit aux petits soins

auprès de vous ?

17. — Vous permettez-vous dans un restaurant où vous avez accompagné votre femme, de discuter à haute voix avec le garçon sur le prix ou la qualité du menu ?

18. — Restez-vous au bain pendant des heures et faites-vous ainsi attendre les autres ?

19. — Quand vous avez fini votre toilette laissez-vous la chambre de bain en désordre et poussez-vous l'aiguille jusqu'à vous servir du peigne et de la brosse à dents de votre épouse ?

20. — Quand vous rentrez après une nuit chez vous réveillez-vous votre femme pour lui raconter comment vous avez passé votre soirée ?

21. — La mettez-vous dans l'obligation de vous réveiller chaque matin si vous disposez d'un réveil-matin ? dites-vous de se lever pour l'arroseur ?

22. — Eteignez-vous la lumière électrique au moment où votre femme se couche et qu'elle est arrivée par exemple au chapitre le plus intéressant d'un roman et cela sous prétexte que c'est l'heure d'aller se coucher ?

## L'ENSEIGNEMENT

### Le scoutisme dans les écoles

On compte, cette année, donner un grand développement à l'organisation du scoutisme dans les écoles de garçons et de filles. Ce sont les professeurs d'éducation physique qui choisiront eux-mêmes, dans les classes, les éléments qui leur paraîtront les mieux doués et présenteront plus de dispositions. Les scouts participeront à la grande revue qui se tiendra à Ankara, lors de notre centième anniversaire. Les équipes qui seront envoyées dans ce but de notre ville dans la capitale ont tous les jours leurs membres font tous les jours leur entraînement. Le choix a été fait par le ministère, sur la liste des écoles qui n'avaient pas été précédentes.

Chaque lycée enverra 46 scouts accompagnés par leurs moniteurs et par le directeur de l'école ou son adjoint. Le départ est fixé au 24 novembre.

## LES ASSOCIATIONS

### La célébration de l'anniversaire de la délivrance d'Istanbul au Halkevi de Beyoglu

A l'occasion de l'anniversaire de la délivrance d'Istanbul une fête sera donnée ce soir à 21 h. au programme :

1. Marche de l'Indépendance
2. Discours d'ouverture du président du Halkevi, M. Ekrem Turan
3. Conférence sur l'importance de cet anniversaire, par M. Abdülhakem Daver, secrétaire de l'association «Cumhuriyet».
4. Concert de musique nationale par MM. Bimen Şen, Sadik et l'entrée est libre.



Au fou, au fou !... Il a trouvé une coupure d'une Ltq. et il en recherche le propriétaire ! (Dessin de Cemal Nadir Güler à l'Akşam)

# Qui perd gagne

de BRUNO RUBY.

— Tu veux-tu, fit Lolette, tu es un garçon, mon petit Georges. Tu vas de voir toutes les femmes qui se retournent quand nous passons. Tu as assez d'être convaincu de retourner aussi pour les femmes quand je ne suis pas là. J'en suis jalouse, j'en ai assez de voir un autre, parfaitement !

— Tu me permets ? dit-elle à Paul. Et, sans attendre la réponse, elle disparut à la suite de Georges qu'on emmenait à la toilette.

— Quelque chose d'atroce creusa le cœur de Paul.

Deux minutes après, Georges et Lolette revinrent ensemble, Georges quelques bandes de taffetas d'Angleterre sur la figure, Lolette radieuse. Elle tenait Georges par le bras, l'entraînant vers sa table.

— Il faut le faire boire, dit-elle à Paul.

Paul serra la main de Georges

(Voir la suite en 4ème page)

Tous les jours, maman me donne de l'arsénoferrate

**Arsénoferrate**

qui stimule l'appétit, régénère le sang et fait augmenter le poids du corps.

**Arsénoferrate**

En vente dans toutes les pharmacies !

## Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN

Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK

Créations à l'Etranger :

- Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).
- Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.
- Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.
- Banca Commerciale Italiana e Ruman Bucarest, Arad, Braïla, Brosov, Constantza, Cluj Galatz Tomisara, Sibiu.
- Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

### Affiliations à l'Etranger :

- Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.
  - Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro Santos, Bahia Cutiriba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Permanuco). (au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla. (en Uruguay) Montevideo.
  - Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskole, Mako, Kormed, Orshaza, Szeged, etc.
  - Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil Manta.
  - Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chinchua Alta.
  - Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak
- Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy
- Téléphone : Péra 44841-2-3-4-5
- Agence d'Istanbul, Alalemcian Han. Direction : Tél. 22900. — Opérations générales 22915. — Portefeuille Document 22903
- Position : 22911. — Change et Port 22912
- Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 41046
- Succursale d'Izmir
- Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata Istanbul
- Service traveler's cheques

apprenait à se moquer d'elle. Le patron et deux garçons surgirent ; on enleva l'enragée qui gigotait au-dessus des têtes des danseurs ; l'air froid du dehors fit un instant un trou dans la fumée.

La fille avait disparu ; mais Georges se levait en titubant, le visage plein de sang.

— Voilà ce que c'est que d'avoir une trop belle petite gueugueule ! fit quel qu'un à côté de Paul ; elle est bien capable de lui avoir crevé les yeux !

Lolette avait entendu. Elle s'était levée, blême.

— Tu me permets ? dit-elle à Paul. Et, sans attendre la réponse, elle disparut à la suite de Georges qu'on emmenait à la toilette.

— Quelque chose d'atroce creusa le cœur de Paul.

Deux minutes après, Georges et Lolette revinrent ensemble, Georges quelques bandes de taffetas d'Angleterre sur la figure, Lolette radieuse. Elle tenait Georges par le bras, l'entraînant vers sa table.

— Il faut le faire boire, dit-elle à Paul.

Paul serra la main de Georges

(Voir la suite en 4ème page)

Tous les jours, maman me donne de l'arsénoferrate

**Arsénoferrate**

qui stimule l'appétit, régénère le sang et fait augmenter le poids du corps.

**Arsénoferrate**

En vente dans toutes les pharmacies !

**Banca Commerciale Italiana**

Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.198,95

Direction Centrale MILAN

Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK

Créations à l'Etranger :

- Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc).
- Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna.
- Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique.
- Banca Commerciale Italiana e Ruman Bucarest, Arad, Braïla, Brosov, Constantza, Cluj Galatz Tomisara, Sibiu.
- Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alexandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston.
- Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia.

### Affiliations à l'Etranger :

- Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio.
  - Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro Santos, Bahia Cutiriba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Permanuco). (au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla. (en Uruguay) Montevideo.
  - Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskole, Mako, Kormed, Orshaza, Szeged, etc.
  - Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil Manta.
  - Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chinchua Alta.
  - Hrvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak
- Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy
- Téléphone : Péra 44841-2-3-4-5
- Agence d'Istanbul, Alalemcian Han. Direction : Tél. 22900. — Opérations générales 22915. — Portefeuille Document 22903
- Position : 22911. — Change et Port 22912
- Agence de Beyoğlu, Istiklal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 41046
- Succursale d'Izmir
- Location de coffres-forts à Beyoğlu, Galata Istanbul
- Service traveler's cheques

C'est **MANYA WALEWSKA** le grand et passionné ROMAN D'AMOUR et de MOEURS RUSSES avec : **OLGA TCHEKOWA** et **MARIA ANDERGAST** qui sera bientôt au Ciné **SUMER** le 1er superfilm de la saison



## Vie économique et financière

Les publications de la S.D.N.

### "Monnaies et banques 1936-37,"

Les réserves d'or monétaire -- La baisse des taux d'intérêt -- Un coup d'oeil sur la situation bancaire en Allemagne, au Japon et aux Etats-Unis

Le tableau indiquant la proportion de l'encaisse-or par rapport aux billets en circulation et autres exigibilités à vue pour 1929 et pour 1936 porte sur quarante trois pays. Il montre que la grande majorité de ces pays ont des réserves qui dépassent de beaucoup le minimum légal, des exceptions notables étant constituées par l'Allemagne et l'Italie où les prescriptions relatives à la réserve légale ont été suspendues. On signale que ces deux pays, avec la Chine, absorberaient, si les prescriptions relatives à la réserve légale étaient de nouveau mises en vigueur, une forte proportion des quantités en excès sur le minimum exigé pour la couverture légale dans les différents pays et qui sont estimés à 1.100.000 anciens dollars-or.

En ce qui concerne les réserves supplémentaires constituées par des devises étrangères, on indique que ces réserves formaient un total considérable en 1929, mais que la dépréciation des principales monnaies provoqua une tendance générale à la conversion en or des avoirs en devises étrangères. Les pays qui ont rattaché leurs monnaies à la livre sterling ont encore d'importantes réserves en monnaies étrangères qui, à vrai dire, accusent une augmentation marquée au cours des dernières années. Par exemple, la Nouvelle-Zélande et l'Australie ont leur couverture presque exclusivement en livres sterling. D'une manière générale, on observe qu'à l'exception de quelques pays, la plupart des Etats semblent évoluer vers une base or.

Le chapitre consacré aux taux d'intérêt fait ressortir la tendance à la baisse des taux dans un grand nombre de pays, soit par suite de l'amélioration de la situation économique, soit à cause des dépenses accrues des gouvernements pour le réarmement, soit pour d'autres. De manière générale on signale que les taux d'intérêt sont tombés à des niveaux anormalement bas, notamment au Japon et aux Etats-Unis, où les taux sont sans précédent dans l'histoire. Dans de nombreux pays, les taux en cours en 1936 étaient plus bas qu'ils ne l'avaient jamais été depuis la dernière décade du XIXe siècle. Les taux d'intérêt ne constituent donc aucun obstacle à la reprise économique.

Toutes les personnes qui s'occupent des questions monétaires apprécieront l'intérêt et la valeur des tableaux annexés à ce volume. Ceux-ci constituent en effet un trait caractéristique de ce volume. Quelques-uns d'entre eux ont été fortement étendus et d'autres contiennent de nombreuses données éclairant la situation parfois obscure, qui prévaut dans différentes régions

du monde. Ils donnent sous une forme comparative et d'une manière plus complète que jamais auparavant les statistiques monétaires essentielles portant sur environ quarante pays.

Le second volume, intitulé « Les Banques commerciales », contient 176 pages de données statistiques indispensables aux banquiers et à tous ceux qui s'occupent des finances internationales. On y trouve des renseignements détaillés sur quarante-cinq pays. L'importance de ces données ressort, notamment, du tableau clair et complet de la situation en Allemagne. Les divers tableaux indiquent les moyens par lesquels les dépenses des gouvernements ont été financées. Un de ces tableaux montre l'augmentation progressive en Allemagne de la quantité des fonds d'Etat détenus par les institutions de crédit et d'assurance, qui ont passé de 3.404.000.000 en 1929 à 11.415.000.000 à la fin de 1936. D'autres tableaux montrent l'effet de cette augmentation sur la situation, du point de vue et du crédit, des banques commerciales et font ressortir le rôle restreint qu'elles jouent actuellement dans le financement du commerce privé par rapport au financement des dépenses gouvernementales.

Le chapitre consacré au Japon indique une augmentation du total des fonds d'Etat détenus par les institutions de crédit entre la fin de 1932 et mars 1937 (de 3.932.000 de yen à 7.176.000).

Alors que le développement du crédit aux Etats-Unis est presque aussi frappant, la différence de la situation dans ce pays par rapport à celle de l'Allemagne ressort clairement du chapitre consacré à ce premier pays. L'effet des fortes importations d'or aux Etats-Unis a été neutralisé par la stérilisation d'une grande partie de ces importations, en premier lieu par les changements apportés à la proportion des réserves des banques membres du « Federal Reserve system » et en second lieu par la vente des fonds d'Etat.

### Le général Milch à Paris

Paris, 5. AA. — Le général Milch, secrétaire d'Etat allemand au ministère de l'Air, arriva hier au Bourget où il fut reçu par de nombreuses personnalités allemandes et françaises, militaires et civiles. Une compagnie lui rendit les honneurs militaires.

### Le nouveau juge à la Cour suprême

Washington, 5. AA. — M. Black a pris possession hier de son siège à la Cour suprême.



Les grands bassins filtrants qui assurent l'eau potable à Ankara sont équipés de la façon la plus moderne

**Avis aux médecins**

Jeune Fille très distinguée de nationalité turque ayant pratiqué pendant 3 ans dans un des meilleurs hôpitaux de notre ville désire entrer comme assistante auprès d'un médecin.

Pour tous renseignements s'adresser sous D. S. à la Boite Postale 176, Istanbul.

**Leçons d'allemand et d'anglais**

ainsi que préparations spéciales des différentes branches commerciales et des examens de baccalauréat — en particulier et en groupe — par jeune professeur allemand, connaissant bien le français, enseignant à l'Université d'Istanbul, et agrégé en philosophie et en lettres de l'Université de Berlin. Nouvelle méthode radicale et rapide. PRIX MODÉRÉS. S'adresser au journal *Beyoğlu* sous Prof. M. M.

**Évitez les Classes Préparatoires** en prêt des leçons particulières très soignées d'un Professeur Allemand énergique, diplômé de l'Université de Berlin, et préparant à toutes les branches scolaires. — Enseignement fondamental. — Prix très modérés. — Ecrire au Journal sous «PRÉPARATIONS» 3

**Jeune Universitaire** disposerait de quelques heures par jour pour donner des leçons de turc et diverses sciences. Pourrait éventuellement employer toute l'après midi. Ecrire sous «Universitaire» à la Boite Postale 176 Istanbul.

**Élèves de l'Ecole Allemande**, surtout ne fréquentent plus l'école (quel qu'en soit le motif) sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. — ENSEIGNEMENT RADICAL. — Prix très réduits. — Ecrire sous «REPETITEUR».

## Mouvement Maritime



Departs pour	Bateaux	Service accéléré
Pirée, Brindisi, Venise, Trieste	GELIO	8 Oct.
des Quais de Galata tous les vendredis à 10 heures précises	RODI	15 Oct.
	GELIO	22 Oct.
Irée, Naples, Marseille, Gênes	CAMPIDOGGIO	7 Oct.
	FENICIA	21 Oct.
	MERANO	4 Nov.
Cavalla Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise-Trieste	DANIA	14 Nov.
	ABAZIA	28 Nov.
Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste	ISEO	9 Oct.
	ALABNO	23 Oct.
	VESTA	6 Nov.
Bourgaz, Varna, Constantza	ALBANO	7 Oct.
	FENICIA	11 Oct.
	ABAZIA	13 Oct.
	MERANO	20 Oct.
	VESTA	21 Oct.
	QUIRINALE	27 Oct.
Sulina, Galatz, Braïla	FENICIA	6 Oct.
	ABAZIA	13 Oct.
	MERANO	20 Oct.
	QUIRINALE	27 Oct.
Batoum	ALBANO	7 Oct.
	VESTA	21 Oct.

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux de la Société «Italia» et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations de la Méditerranée.

**Agence Générale d'Istanbul**

Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata

Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914

» » » » W-Lits » 44686

## FRATELLI SPERCO

Quais de Galata Hüdavendigâr Han — Salon Caddesi Tél. 44792

Départs pour	Vapeurs	Compagnies	Dates (sauf imprévu)
Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin	« Juno » « Hercules »	Compagnie Royale Néerlandaise de Navigation à Vap.	du 4 au 7 Oct du 20 au 22 Oct.
Bourgaz, Varna, Constantza	« Deucalion » « Hercules »	»	atten. le 11 Oct. atten. le 20 Oct.
Pirée, Marseille, Valence, Liverpool.	« Lima Maru » « Lisson »	Nippon Yusen Kaisha	vers le 19 Nov. vers le 19 Déc.

C.I.T. (Compagnia Italiana Turismo) Organisation Mondiale de Voyages. Voyages à forfait. — Billets ferroviaires, maritimes et aériens. — 50 % de réduction sur les Chemins de Fer Italiens.

S'adresser à : FRATELLI SPERCO Salon Caddesi-Hüdavendigâr Han Galata / Tél. 44792

## Deutsche Levante-Linie, G. M. B. H. Hambourg

Deutsche Levante-Linie, Hambourg A.G. Hambourg

Atlas Levante-Linie A. G., Bremen

Service régulier entre Hambourg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Vapeurs attendus à Istanbul de Hambourg, Brême, Anvers	Départs prochains d'Istanbul pour Hambourg, Brême, Anvers et Rotterdam
S/S CAVALLA vers le 13 Octobre	S/S CHIOS charg. le 15 Octobre
S/S CHIOS vers le 14 Octobre	
S/S SAMOS vers le 18 Octobre	
S/S YALOVA vers le 30 Oct.	

Départs prochains d'Istanbul pour Bourgas, Varna et Constantza

S/S SAMOS charg. le 22 Octobre

Connaissances directs et billets de passage pour tous les ports du monde

Pour tous renseignements s'adresser à la Deutsche Levante-Linie, Agence Générale pour la Turquie, Galata Hovaghimian Han Tél. 44760-447

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## La libération d'Istanbul

M. Hakki Süha Gezgin écrit dans le "Kurum" :

C'est aujourd'hui l'anniversaire du jour où l'ennemi a quitté Istanbul. C'est aujourd'hui l'anniversaire du jour où a cessé le mot d'ordre dont on a fait un dogme religieux contre les Turcs : « Là où la Croix est entrée le Croissant ne reviendra plus ! »

L'allégresse de cette belle ville païsoise, illuminée, la fraîcheur de son sourire, tout provient de cette libération.

Est-ce excessif que ceux qui ont vécu le 6 mars, qui ont porté sa marque infamante, qui au souvenir des héros morts ont senti se rouvrir leurs propres blessures se réjouissent et applaudissent avec une joie intérieure venant du plus profond de l'être l'anniversaire de la libération ?

Et surtout si cette libération est le point de départ d'une nouvelle histoire, une joie débordante ne serait-elle pas toujours trop faible en présence de cette victoire étourdissante ?

Nos drapeaux en deuil et cravatés de noir, nous étions à la recherche d'une autorité humanitaire à qui nous adresser. L'oppression était comme un sabre qui menaçait notre corps dépeuplé. Ce sont les ennemis qui nous ont appris à considérer l'impossibilité de gagner notre vie, sans admettre le danger de mourir.

Aucune école, au monde, n'est plus efficace que l'oppression, aucune ne contribue autant qu'elle à instruire et à réveiller.

C'est après ce réveil que le Turc a inscrit sa volonté, avec sa baïonnette sur les horizons de la politique. La leur du canon est apparue sur ses territoires. Il a vaincu mille et un adversaires. Il a réalisé une œuvre sans pareille dans l'histoire.

L'épopée de cette victoire a été narrée sur les rivages des Indes et du Nil et elle a été partout applaudie.

Le nombre de ceux qui en ont pris exemple s'est accru. L'historien de demain discernera et décrira les traces de cette victoire sur le firmament du monde.

Mais n'oublions pas que la fête que nous célébrons est celle d'une libération. Et une libération, c'est retrouver un bien que l'on avait perdu. Notre joie est double : c'est celle de la victoire réalisée et celle que l'on éprouve à évoquer l'esclavage aboli.

## L'amitié turco-hellénique

Commentant la visite du maréchal Fevzi Çakmak en Grèce, à son retour de Yougoslavie, M. Yunus Nadi écrit dans le « Cumhuriyet » et la « République » :

Nul doute que le maréchal Fevzi Çakmak n'ait manifesté ses sentiments les plus intimes en qualifiant l'armée hellénique alliée d'héroïque et de « sœur ». Nous avons eu l'occasion d'apprécier les qualités de l'armée grecque pour l'avoir vue sur les champs de bataille. Ce n'était guère une entreprise aisée que de se rendre dans des pays d'outre mer pour pénétrer jusqu'aux plateaux de l'Anatolie, cœur de ce pays. Quelle qu'ait été l'issue de l'entreprise, l'armée à laquelle elle était confiée a fait l'impossible pour la mener à bien. Au lieu de séparer les deux peuples et de creuser un précipice entre eux, ces luttes sanglantes qui constituent une phase des conceptions erronées qu'on s'était faites de la liquidation de l'Empire Ottoman, ont, tout au contraire, été une cause de rapprochement pour eux.

Nous pouvons laisser à M. Vénizélos, qui a été le principal héros de cette aventure comme aussi le constructeur de l'amitié turco-hellénique, le soin de narrer les événements passés. Cet homme, d'une intelligence supérieure, avait dit ce qui suit à l'auteur de ces lignes :

« Nous avions cru pouvoir remplacer la Turquie dans la liquidation de l'Empire d'Orient. Le résultat de la mêlée nous a mis en présence d'une nation turque en possession de toutes ses forces. Nos calculs s'étaient avérés erronés. Il nous fallait donc adopter notre ligne de conduite politique à la réalité qui se présentait à nous. Nous n'avons du reste pas tardé à comprendre que les intérêts et la fortune des deux pays allaient de pair. Nous ne pouvions nous apercevoir plus tôt de cette réalité. Mais il nous fallait nous y adapter dès l'instant où elle se manifestait à nous. Voilà tout ce qu'ont fait les hommes d'Etat turcs et grecs. »

On serait tenté de dire que la lutte turco-hellénique a été très opportune parce qu'elle a fait ressortir cette vérité. C'est seulement de cette façon qu'un malentendu centenaire décollant des phases traversées par l'Empire Ottoman pouvait être définitivement écarté.

## L'American Legion en Italie

L'hon. Del Croix parle des traités de l'après-guerre

Rome, 6. — Les anciens combattants américains visitent la Ville Eternelle, guidés par les dirigeants des associations de mutilés et d'anciens combattants italiens. A midi un déjeuner a eu lieu ; il s'est déroulé dans une atmosphère de franche camaraderie.

A l'issue du repas, l'hon. Del Croix, président de l'association des combattants italiens, a prononcé un discours au cours duquel il a dit notamment :

« Nous avons combattu ensemble pour la liberté et la justice. Mais un peuple n'est pas libre s'il est privé des moyens nécessaires à son existence et à sa défense. Vous, qui avez le bonheur d'appartenir à une grande nation, dotée de tout ce qui est nécessaire à sa vie, vous pouvez bien le comprendre. La paix n'a pas été inspirée par les principes de justice proclamés durant la guerre, personne ne le sait mieux que vous qui appartenez à une grande nation qui a refusé de signer les traités pour ne pas en partager la responsabilité devant l'histoire. »

Au nom de l'American Legion, le commandant national Harry Colmery a remercié pour l'accueil que ses camarades et lui-même ont trouvé en Italie.

« Nous sommes venus, a-t-il dit, pour rendre hommage aux 700.000 héros italiens qui ont offert leur vie pour la victoire. Nous savons que l'imagination populaire voit dans l'Italie la terre des poètes et des artistes ; mais nous savons aussi que l'Italie est une nation forte et vigoureuse et que les Italiens s'intéressent à tous les domaines des connaissances humaines. Quatre millions d'Italiens vivent aux Etats-Unis et les liens du sang sont plus forts que tout autre lien international. »

Nous vous félicitons pour votre grand chef Mussolini qui se consacre entièrement corps et âme, au bien-être et à la grandeur de l'Italie et de son peuple.

et travaux de comptabilité par comptable expérimenté en turc et en français à partir du prix de 5 Litrs. par mois. S'adresser au journal sous R. A.

A louer 23 chambres meublées ou non pour Messieurs dans une famille étrangère parlant l'Anglais, Allemand, et langues du pays. Centre, bain, jardin. Téléph. 42559 de 12 à 15. S'adresser à Laurisse.

## La politique pacifiste et constructive de la République turque

Par le Dr. ORHAN CONKER

La Turquie d'aujourd'hui est un des pays les plus sincèrement attachés à l'idéal de la paix. En effet, sans la paix l'édifice jeune encore de la restauration turque ne peut se consolider ni se développer normalement ; il serait même exposé à un effondrement fatal au cas, où une fois de plus, des guerres nouvelles viendraient à surgir. (1) C'est pourquoi le Nouveau Régime, essentiellement réaliste dans sa politique extérieure, s'est toujours efforcé avec succès de vivre en bonne intelligence avec ses voisins : l'U.R.S.S., l'Iran, l'Irak, la Grèce, et la Bulgarie. Il s'est assuré la non agression de l'Italie et l'amitié de l'Afghanistan. En 1933 il a signé avec la Grèce un pacte d'entente et de collaboration qui depuis lors s'est affirmé par maintes manifestations réciproques, attestant combien se sont rapprochés deux pays autrefois séparés par un antagonisme invétéré. Ce Pacte fut le ferment de l'Entente Balkanique qui comprend, outre la Turquie et la Grèce, la Roumanie et la Yougoslavie. La Turquie a conclu la même année un traité d'amitié avec la France, et ses relations avec l'Angleterre, l'Allemagne, la Petite Entente et les Etats-Unis sont excellentes.

Aussi voilà 14 ans que la Turquie profite des bienfaits de l'état de paix, et il faut remonter loin dans les annales de la Nation pour retrouver une aussi longue période de calme. Respectueux du traité de Lausanne, les dirigeants se désintéressent de l'ancien patrimoine ottoman obtenu par les conquêtes de terres slaves, helléniques et arabes dès la fin du moyen âge. La Turquie a trouvé son salut dans un repli raisonnable et en respectant le principe de self-government des nations.

Cependant, un pays qui un jour a

(1) Notons ici que parmi les causes d'affaiblissement de la Turquie durant les douze dernières années précédant l'avènement de la République se trouvaient les guerres presque ininterrompues :

I. — 1911 guerre de Cyrénaïque contre l'Italie.  
II. — 1912-1913 la double guerre balkanique.  
III. — 1914-1918 la guerre mondiale.  
IV. — 1919-1923 la guerre de l'Indépendance.

Après avoir fermé hier sa boutique, à Galata, l'épicier Tahir se rendit chez le bistrot du coin pour y prendre son verre de raki habituel. Il y rencontra le nommé Mehmed, débiteur insolvable à qui il avait maintes fois, mais en vain, rappelé sa facture impayée. Il ne put s'empêcher d'exprimer son indignation.

« Tu n'as pas de quoi payer tes dettes, s'écria-t-il, mais tu trouves de l'argent pour t'offrir du raki ! »

L'autre prit fort mal la remarque.

Des propos plutôt vifs furent échangés. Il y eut rixes cela était inévitable.

Tahir, qui est un homme de décision, dégaina son poignard et en porta 11 coups à l'infortuné Mehmed qui n'a pas survécu.

Il y a, à Galata, une épicerie qui n'a pas rouvert ses volets, ce matin...

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

Section dramatique  
Ce soir à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
(Beaucoup de bruit pour rien)  
Comédie en 3 actes et 16 tableaux  
de Shakespeare  
Trad. turque de M. Şükri

Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

côté les bords de l'abîme, ne peut pas baser son indépendance si chèrement reconquise uniquement sur la foi de traités ou de démonstrations platoniques. Aussi le gouvernement, avec l'approbation du peuple entier, n'a-t-il jamais perdu de vue la défense nationale. Il ne s'agit pas ici d'une question de menace pour les autres ou même de prestige, mais simplement de préservation élémentaire. Il faut que la souveraineté nationale, fruit d'immenses sacrifices, ne risque aucun danger ; une armée solide en sera toujours le meilleur soutien. Sur le terrain militaire les efforts sont méthodiques, patients et obstinés. Tout ce qui a trait à l'armement et à la sécurité est l'objet d'études soignées et d'améliorations rapides.

(à suivre)

Qui paye ses dettes...

Après avoir fermé hier sa boutique, à Galata, l'épicier Tahir se rendit chez le bistrot du coin pour y prendre son verre de raki habituel. Il y rencontra le nommé Mehmed, débiteur insolvable à qui il avait maintes fois, mais en vain, rappelé sa facture impayée. Il ne put s'empêcher d'exprimer son indignation.

« Tu n'as pas de quoi payer tes dettes, s'écria-t-il, mais tu trouves de l'argent pour t'offrir du raki ! »

L'autre prit fort mal la remarque.

Des propos plutôt vifs furent échangés. Il y eut rixes cela était inévitable.

Tahir, qui est un homme de décision, dégaina son poignard et en porta 11 coups à l'infortuné Mehmed qui n'a pas survécu.

Il y a, à Galata, une épicerie qui n'a pas rouvert ses volets, ce matin...

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

à 20 h. 30  
**Kuru gürlütü**  
Section d'opérette  
A partir du 1er octobre tous les soirs.

à 20 h. 30  
**Toka**  
Comédie en 5 actes  
d'Edouard Bourdet  
Trad. turque de Filikri Adil

## Qui perd gagne

(Suite de la 3ème page)

sans protester, commanda de l'alcool. Georges riait maintenant et blaguait les femmes. Un tango commençait : Lolette se leva, les yeux sur Georges. Ils commencèrent à danser.

Paul, seul, récapitulait toutes les bonnes raisons que Lolette lui avait données pour l'aimer toujours. Il le eut en face du visage de Georges et, brusquement, sa décision fut prise. Lolette n'avait pas eu tort en disant à Paul que c'était un homme ; il se leva, paya l'addition et sortit.

Sur le trottoir, la femme qu'on avait renvoyée pleurait entre deux agents. Paul s'enfonça dans le boulevard.

## La vie sportive

Vassiss-Kyriaco

C'est avec grand plaisir que les amateurs du Noble Art apprendront une heureuse nouvelle. On annonce en effet pour le 17 octobre prochain une grande réunion de boxe, avec un programme des plus riches. Le public d'Istanbul, qui sait heureusement apprécier la valeur d'un programme et prise beaucoup de beaux combats (hélas, très rares jusqu'à présent) se réjouira de ce fait.

Vassiss Costas, champion officiel de Grèce toutes catégories, viendra à Istanbul pour disputer le match-vedette de cette réunion.

Le palmarès de Vassiss indique un boxeur de classe. En effet, il a disputé durant sa carrière de professionnel 127 combats tant en Grèce, qu'en France, Espagne, Amérique du Nord. Il compte, en 1933, un match nul avec Ignaci Ara, champion d'Espagne et challenger officiel au championnat du monde des poids moyens. En outre, contre Marcel Thil, champion du monde durant des années de la catégorie des poids moyens, Vassiss ne perdit qu'aux points au cours d'un combat de 15 rounds de 3 minutes. C'est dire assez que la valeur de Vassiss n'est pas surfaite.

L'adversaire du pugiliste grec sera Kyriaco, le meilleur poids moyen turc. On se souvient du beau combat qu'il fit contre Théodorosou, champion de Roumanie, la révélation européenne de cette année. Kyriaco, depuis ce match, s'est entraîné ferme. Ceux qui ont eu l'occasion de le voir actuellement à l'entraînement se sont rendu compte des énormes progrès qu'il a faits depuis l'année dernière.

Quoiqu'il ne soit pas un grand scientifique, sa résistance et sa puissance de frappe peuvent créer une agréable surprise. En tout cas, la lutte promet d'être chaude.

En match demi-vedette, Kiani, l'ancien match revanche en un combat de 8 rounds de 3 minutes, le scientifique boxeur Ménaché. Lors de leur premier match, Kiani avait été déclaré vainqueur aux points, mais cette décision avait été très mal accueillie par le public.

D'autres matches encore des plus intéressants compléteront le programme de cette réunion.

Nous y reviendrons incessamment.

En plein centre de Beyoglu vaste local servant de bureaux ou de magasin est à louer S'adresser pour information, à la « Società Operaia Italiana », Istiklal Caddesi, Ezel Çakmayi, à côté des établissements « His Mast 's Voice ».

## LA BOURSE

Istanbul 4 Octobre 1937 (Cours informatifs)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1918	100
Obl. Empr. intérieur 5 % 1933 (gani)	100
Obl. Bons du Trésor 5 % 1932	100
Obl. Bons du Trésor 2 % 1932	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1933	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie I	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie III	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie IV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie V	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie VI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie VII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie VIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie IX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie X	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XXXIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XL	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie XLIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie L	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LVIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXIV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXV	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXVI	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXVII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXVIII	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXIX	100
Obl. Chemin de fer d'Anatolie LXXXXXX	100